



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/834
4 September 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 1160 (1998) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представлен во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года. Он охватывает период, прошедший со времени представления моего последнего доклада от 5 августа 1998 года (S/1998/712).

II. КОМИТЕТ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННЫЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1160 (1998)

2. По состоянию на 31 августа 1998 года в дополнение к тем государствам, которые перечислены в моих предшествующих докладах (S/1998/608 и S/1998/712), Албания, Чили, Хорватия и Республика Корея представили Комитету, учрежденному в соответствии с пунктом 12 резолюции 1160 (1998), сообщения о шагах, предпринятых ими для введения в действие запретов, налагаемых этой резолюцией.

3. В письме от 18 августа Постоянный представитель Австрии при Организации Объединенных Наций в своем качестве представителя страны, председательствующей в Европейском союзе, препроводил Председателю Комитета первый ежемесячный доклад Миссии по наблюдению Европейского сообщества, содержащий замечания по нарушениям резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности. В докладе рассматривалась деятельность Миссии в июле и начале августа, и он был представлен в соответствии с ранее принятым Европейским сообществом обязательством содействовать международным усилиям по контролю за соблюдением эмбарго и представлять Комитету любую соответствующую информацию. Миссия поручила своим региональным центрам в Тиране, Белграде и Скопье, а также своим координационным центрам в Приштине и Подгорице проявлять повышенное внимание в связи с возможностью передачи оружия из соответствующих контролируемых ими районов в Союзную Республику Югославию.

4. На своем 3-м заседании 19 августа 1998 года Комитет постановил, в частности, подтвердить свой призыв от 7 мая 1998 года ко всем государствам, международным и региональным организациям представлять информацию о нарушениях или

предполагаемых нарушениях запретов, налагаемых резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности. С этим призывом от имени Комитета (SC/6564) выступил 26 августа 1998 года Председатель Комитета г-н Селсу Л.Н. Аморим (Бразилия).

5. В моем предыдущем докладе (S/1998/712), действуя в соответствии с пунктом 15 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности, я представил свои замечания и рекомендации в отношении введения всеобъемлющего режима наблюдения за осуществлением запретов, налагаемых в пункте 8 этой резолюции. Если члены Совета согласны с предложенными мерами, я буду действовать соответствующим образом.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В КОСОВО

6. Непрерывающиеся международные усилия по содействию политическому урегулированию кризиса в Косово имели ограниченные результаты. Как известно членам Совета Безопасности, положение в Косово остается неустойчивым. В середине июля и начале августа в городах Ораховац и Малисево, а также в районах Сува-Река и Штимле прошли сильные бои. К середине августа ожесточенные бои велись в западных частях Дьяковицы, Декани и Пеца. К концу августа бои продолжались в ряде районов: к западу от Пеца в районе Руговска Клисуре, вдоль дороги Стимлье-Сува-Река, на отрезке Коморане-Киево дороги Приштина-Пец и близ аэропорта Приштины. Хотя масштабы боевых действий между силами безопасности Союзной Республики Югославии и Освободительной армией Косово (ОАК) уменьшились и правительство объявило о том, что жизнь возвращается в нормальное русло, очевидно, что конфликт продолжается, и выдвигать какие-либо предположения о его окончании преждевременно. Процесс переговоров не возобновился, и налицо напряженность вдоль границы между Союзной Республикой Югославией и Албанией.

Гуманитарные проблемы

7. С марта в боях в Косово погибло, по оценкам, от 600 до 700 мирных жителей. В результате конфликта, по оценкам, было перемещено в общей сложности свыше 230 000 человек. Это почти десятикратное увеличение по сравнению с 25 000 человек, которые, по оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), были перемещены за первые четыре месяца 1998 года. Подавляющее большинство ныне перемещенных в результате конфликта лиц находится в Косово (170 000 человек). Другие же перебрались в Черногорию (33 500 человек) и Сербию (20 000 человек). Примерно 14 000 беженцев находятся в настоящее время в Албании. О масштабах перемещений и разрушений в Косово свидетельствуют покинутые города и деревни, брошенные дома, убитый скот и сожженные поля. Вместе с тем не всегда представлялось возможным в полной мере оценить масштабы перемещения населения в Косово в связи со все более небезопасной обстановкой, препятствиями для доступа и изменчивым характером перемещения населения. Тысячи мирных жителей вынуждены постоянно спасаться бегством, с тем чтобы избежать нападений правительственных сил.

8. По оценкам УВКБ, число перемещенных лиц в Косово, которые были вынуждены покинуть свои дома и уйти в леса и горы, может составлять до 50 000 человек. Эти люди находятся в наиболее неблагоприятном положении и нуждаются в оказании срочной помощи. Несмотря на заверения властей, доступ затруднен, и самой важной задачей гуманитарных учреждений является поиск этих групп населения и доставка крайне необходимых предметов помощи. Совершенно очевидно, что если эти люди останутся в тех местах, где они сейчас находятся, на зиму, им будет угрожать смерть. Первоочередная задача по-прежнему заключается в оказании им помощи в

возвращении в свои дома или в расселении их в семьях, принимающих беженцев, или, в качестве крайней меры, размещении их в центрах коллективного проживания, где существует больше гарантий того, что они получат помощь.

9. Власти Союзной Республики Югославии обязались создать условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома в Косово. Однако на местах дело обстоит таким образом, что неадекватные условия в области безопасности и продолжающееся уничтожение домов делают возвращение во многие районы практически невозможным. Поступают тревожные сообщения о том, что полиция забирает некоторых возвращающихся лиц, преимущественно молодых мужчин, на "информационные беседы". В некоторых случаях полиция мешала возвратившимся лицам собирать урожай. Помощник Верховного комиссара по делам беженцев г-н Сёрен Эссен-Петерсен, побывавший в этом районе 18-22 августа, сообщил об одном случае, когда полицейские, захватившие дом потенциального возвращенца, разгромили его и не позволили владельцу снова вселиться в него. Подобные действия, а также любые потенциальные попытки изменить этнический баланс в Косово являются неприемлемыми. Я также обеспокоен неподтвержденными сообщениями о том, что некоторые группы албанцев Косово ради достижения своих политических целей, возможно, чинят препятствия процессу возвращения в целях затягивания гуманитарного кризиса и дальнейшего привлечения внимания международной общественности к Косово.

10. Для того чтобы ускорить процесс возвращения и способствовать политическому прогрессу в вопросе о Косово, крайне необходимо поощрять принятие мер укрепления доверия в отношениях между сторонами в конфликте. Поскольку большинство беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, уверены, что сербские и федеральные власти не готовы и не способны их защитить, должны быть приняты все необходимые меры с целью преодолеть этот кризис доверия. В этой связи УВКБ твердо настаивает на необходимости незамедлительно усилить международное присутствие в Косово. Государственные власти Союзной Республики Югославии, несущие главную ответственность за благополучие и безопасность всех своих граждан, должны взять на себя недвусмысленное обязательство гарантировать безопасность тех возвращающихся лиц, чье участие в террористической деятельности не доказано. Власти должны взять на себя обязательство привлечь к судебной ответственности всех членов сил безопасности, допускавших жестокое обращение с мирными жителями. Другим важным фактором является то, что многим лицам, перемещенным внутри страны, попросту некуда возвращаться, поскольку большое число домов было разрушено или сожжено. Власти должны привлечь к ответственности всех, кто занимался умышленным уничтожением недвижимого имущества. Они также должны сделать все возможное для оказания помощи в восстановлении поврежденных и разрушенных домов.

11. Продолжение правительством нынешней политики, по всей вероятности, приведет к дальнейшему перемещению широких масс населения. Это вызывает особую тревогу в связи с приближающейся зимой, которая может превратить нынешний гуманитарный кризис в гуманитарную катастрофу. Скорее всего большинство перемещений будут и в дальнейшем происходить внутри самого Косово, хотя все большее число перемещенных лиц, судя по всему, предпочитают перебираться в другие районы Союзной Республики Югославии (в частности в Черногорию) и за границу.

12. В начале 1998 года в 28 центрах коллективного проживания в Косово находилось 1800 беженцев из Хорватии и Боснии и Герцеговины. УВКБ просило федеральные власти перевести беженцев в безопасные места вне районов конфликта, но этого сделано не было. Регулярные посещения центров коллективного проживания показывают, что число беженцев в них сократилось, поскольку большинство трудоспособных и располагающих средствами беженцев смогли самостоятельно их покинуть; их нынешнее местонахождение и условия жизни неизвестны. Изучаются возможности добровольной репатриации и расселения. В настоящий момент примерно

600 человек оказывается помощь по их просьбе для того, чтобы они могли вернуться в Хорватию. Интерес к репатриации, особенно у престарелых, растет, и в ближайшем будущем ожидается увеличение числа просьб о возвращении. Свыше 1000 беженцев обратились к настоящему времени с просьбами о расселении за границей.

13. В рамках антикризисных мер гуманитарные учреждения продолжают выяснять местонахождение и нужды перемещенных лиц, предоставлять им защиту по мере возможности и оказывать помощь за счет имеющихся ресурсов. Ко времени составления настоящего доклада конфликтом были затронуты следующие муниципалитеты Косово: Дечане, Дьяковица, Глоговац, Исток, Клина, Липлян, Ораховац, Пец, Србица, Штимле и Сува-Река. Большинство лиц, перемещенных внутри Косово, находятся в этих районах, хотя некоторые из них переместились в другие муниципалитеты. Население других районов, не будучи напрямую вовлечено в боевые действия, все сильнее испытывает на себе последствия конфликта. Многие люди не имеют или почти не имеют возможности закупать продовольствие, поскольку запасы товаров в магазинах, как правило, не пополняются, и медицинские учреждения также испытывают серьезные проблемы со снабжением. Скот растерян или уничтожен, поля остаются необработанными, и ощущается нехватка кормов, которые оказались недоступными либо уничтоженными. Есть опасения, что многие раненые в районах конфликта не могут получить медицинскую помощь.

14. Наиболее серьезной проблемой в Черногории является воздействие лиц, перемещенных внутри страны, на демографическую ситуацию и то тяжелое бремя, которое налагает их присутствие на эту республику в составе Союзной Республики Югославии, поскольку они составляют уже свыше 10 процентов ее населения. В Черногории УВКБ увеличивает свои расходы для удовлетворения нужд новых беженцев, прибывающих из Косово. Главная задача на ближайшую перспективу состоит в оказании помощи наиболее уязвимым семьям, принимающим беженцев, и подготовке к зиме общественных зданий, отводимых под жилье для перемещенных внутри страны лиц. Аналогичный подход должен быть взят на вооружение и в северной части Албании, хотя в среднесрочной перспективе беженцы, желающие туда отправиться, должны быть перемещены на юг страны для того, чтобы "разгрузить" Байрам-Цурри и удалить беженцев из района, ставшего базой для ОАК. Обстановка в области безопасности стала одной из главных причин озабоченности для гуманитарных учреждений в северной части Албании.

Права человека

15. Положение в области прав человека в Косово характеризовалось массовыми нарушениями. Действуя в соответствии с мандатами Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Специального докладчика по положению в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, в Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека занимается наблюдением за положением в области прав человека в Союзной Республике Югославии в целом и подготовкой соответствующей отчетности. В марте 1996 года Управление Верховного комиссара открыло свое отделение в Белграде, и, кроме того, с марта 1998 года оно ведет постоянную работу по наблюдению в Приштине.

16. Управление Верховного комиссара получало растущее число сообщений от лиц, которые подвергались произвольным арестам в целях допроса и содержались в предварительном заключении намного дольше тех сроков, которые предусмотрены законом. Оно зарегистрировало свыше 200 человек, которые, по сообщениям, задержаны полицией, и еще 200 с лишним человек, которые называются различными источниками "пропавшими без вести". Считается, что некоторые из этих лиц находятся под стражей, о чем, однако, официально не сообщается. Хотя большинство этих лиц были арестованы в ходе операций полиции на местах, растет число случаев

арестов и допросов полицией политических деятелей, адвокатов, работников гуманитарных организаций и медицинского персонала из числа албанцев Косово. Управление Верховного комиссара получило сведения о недавнем переводе заключенных из тюрем Косово в Белград. Адвокаты и родственники заключенных утверждают, что они испытывают серьезные проблемы с получением разрешений на свидание с ними. Как сообщается, адвокатам не разрешается вести со своими подзащитными частные беседы дольше пяти минут, и полиция не разрешает им разговаривать со своими клиентами на албанском языке. Имеются многочисленные сообщения о пытках и жестоком обращении во время предварительного заключения, в том числе как минимум четыре сообщения о смертных случаях в период содержания под стражей. Управление Верховного комиссара неоднократно направляло в сербское министерство внутренних дел письменные запросы относительно случаев, о которых ему было сообщено. В Косово Управление следит за судебными процессами над лицами, обвиняемыми в совершении государственных преступлений, включая "терроризм". По сообщениям, некоторые подсудимые во время допросов подвергались пыткам. В связи с этими судебными процессами, имеющими явно выраженную политическую окраску, возникают серьезные вопросы относительно независимости судей и возможности подсудимых пользоваться услугами адвоката.

17. Серьезную озабоченность вызывают также сообщения о похищении с начала апреля ряда гражданских лиц из числа сербов, албанцев Косово и цыган, а также сербских полицейских вооруженными албанцами Косово, которые, как считалось, входят в состав ОАК. Сотрудники Управления Верховного комиссара опросили родственников и членов семей похищенных лиц, а также свидетелей похищений. Югославские власти указали, что за период с начала конфликта было похищено более 179 гражданских лиц и сотрудников полиции. 26-27 августа в Клецке, по сообщениям, 22 человека, которые считались похищенными, были убиты и их тела сожжены в самодельном крематории. В настоящее время ведется расследование по вопросу о точном числе жертв и обстоятельствах их гибели. Этот район также посетили международные наблюдатели.

IV. ГУМАНИТАРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

18. Оказание гуманитарной помощи носит крайне неотложный характер, особенно в связи с наступлением суровых зимних месяцев на Балканах. В сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста, международными неправительственными организациями и местными организациями учреждения Организации Объединенных Наций пытаются решать связанные с кризисом проблемы в сложных условиях и при ограниченном объеме средств. В Косово УВКБ осуществляет сопровождение многоучрежденческих автоколонн, доставляющих гуманитарную помощь перемещенным внутри страны лицам, причем самое первоочередное внимание в этой связи уделяется оказанию помощи живущим на улице людям, доступ к которым, к сожалению, является наиболее трудным.

19. Из-за обострения кризиса в Косово и соответствующего увеличения гуманитарных потребностей международная программа гуманитарной помощи стала незаменимым элементом в обеспечении оказания действенной и эффективной с точки зрения затрат чрезвычайной помощи на местном, национальном и региональном уровнях. УВКБ по-прежнему действует в качестве центрального звена межучрежденческой координации по вопросам, связанным с кризисом в Косово. Обмен информацией и координация на межучрежденческом и межрегиональном уровнях по-прежнему обеспечиваются УВКБ при поддержке Управления координации гуманитарной деятельности. Цель недавнего визита в Косово помощника Верховного комиссара по делам беженцев заключалась в оценке положения в гуманитарной области на местах, включая вопросы доступа, безопасности и другие проблемы и трудности оперативного характера.

20. В соответствии с возложенными на него функциями ведущего учреждения в регионе УВКБ поддерживает тесную связь с представителями правительства Союзной Республики Югославии, а также с членами албанской общины Косово и соответствующими обществами Красного Креста в целях обмена важной информацией о перемещении населения и потребностях в помощи. В этой связи следует отметить, что УВКБ разработало схему распределения обязанностей по оказанию гуманитарной помощи в Косово. Оно также поддерживает связь с дипломатическими кругами и организациями по вопросам прав человека в Белграде, Приштине и Черногории, а также с Дипломатической миссией наблюдателей в Косово, Миссией по наблюдению Европейского сообщества и соответствующими дипломатическими миссиями. Проводятся регулярные брифинги, посвященные происходящим событиям и наблюдению за безопасностью перемещенных лиц и беженцев.

21. Положение в области продовольственной безопасности лиц, перемещенных внутри страны, и другого пострадавшего населения также ухудшилось из-за боевых действий и гражданских беспорядков в течение прошедших месяцев, которые привели к массовому перемещению гражданского населения, а также нарушили торговлю и не позволили убрать урожай. Деятельность Мировой продовольственной программы в продовольственном секторе была направлена на предотвращение голода и недоедания среди беженцев и перемещенных лиц, а также среди пострадавшего населения в районах конфликта. В бюджете УВКБ предусмотрены небольшие ассигнования на удовлетворение потребностей, связанных со специальным и дополнительным питанием, для оказания помощи наиболее нуждающимся, особенно зимой 1998 года. Несколько неправительственных организаций и Международный комитет Красного Креста/Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца располагают финансовыми средствами для оказания продовольственной помощи пострадавшему населению в Косово, а также перемещенным внутри страны лицам в Косово и Черногории.

22. Что касается непродовольственного сектора, то УВКБ предоставляет такие предметы, как одеяла, матрасы, средства личной гигиены, печки/кухонные плиты и дрова, делая при этом особый упор на удовлетворении потребностей женщин и детей. В предстоящие месяцы потребуется зимняя одежда. УВКБ будет выдавать одежду и обувь из своих запасов в регионе; ожидается, что неправительственные организации поставят значительное количество предметов одежды и обуви. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) будет дополнять деятельность УВКБ и его партнеров с помощью поставок детской одежды, основных предметов домашнего обихода и основных средств личной гигиены, необходимых перемещенным детям и женщинам. Эти поставки улучшат общее положение в области здоровья перемещенных внутри страны лиц и помогут предотвратить вспышки заболеваний, передаваемых через воду и продукты питания, распространение вшей и другие явления, связанные с жизнью в условиях лишений.

23. Конфликт и перемещение населения в Косово привели к возникновению дефицита основных лекарственных средств и к развалу системы оказания основных медицинских услуг. Дети, живущие во временных и не отвечающих нормальным требованиям жилищах, рискуют заболеть обычными болезнями, и существует серьезная угроза вспышки эпидемии кори в предстоящие месяцы. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) продолжает выполнять функции координатора в секторе общественного здравоохранения и дает специальные установки учреждениям, действующим в этом секторе. Деятельность включает в себя закупку систем аварийного водоснабжения и хлорирования, создание и/или совершенствование санитарных объектов, улучшение системы неотложного медицинского контроля и управления ею, а также упорядочение распоряжения лекарствами, поступившими по линии пожертвований, и их распределения. Будут проводиться профилактические медицинские мероприятия, в частности, программы иммунизации и услуги по уходу в дородовой период, для подкрепления возможностей местных служб, которые были сильно сокращены из-за нехватки квалифицированных кадров и основных предметов медицинского

назначения. В дополнение к деятельности ВОЗ ЮНИСЕФ будет продолжать поставлять специальные комплекты основных лекарств для детей вместе с инструкциями для медицинских работников по их использованию. ЮНИСЕФ также содействует медицинскому и санитарному просвещению на общинном уровне, развитию безопасной практики грудного вскармливания и, в сотрудничестве с ВОЗ, помогает вести наблюдение за общим положением в области здравоохранения и питания пострадавшего населения. На основе работы, начатой в апреле этого года, ЮНИСЕФ будет стремиться восстановить сеть квалифицированных специалистов в Косово, с тем чтобы обеспечить травматологическое обследование и психологическую и социальную поддержку для детей и семей, серьезно пострадавших от насилия и конфликта. ВОЗ продолжает свою деятельность по оказанию психологической и социальной неотложной помощи перемещенным внутри страны лицам в Черногории.

24. Жилье является одной из основных проблем, сказывающихся на благосостоянии перемещенных внутри страны лиц и пострадавшего населения. УВКБ предоставит материалы для срочного ремонта; более крупный ремонт может быть проведен лишь после того, как восстановится относительный мир, и есть надежда на то, что восстановительные работы могут начаться сразу после зимы 1998/1999 года. В Черногории, где требуется другой вид помощи, связанной с жильем, планируются некоторые работы по базовому ремонту и эксплуатации центров коллективного проживания. Помощь будет также оказываться принимающим пострадавших семьям, с тем чтобы оказать им поддержку и поощрить их продолжать оказывать гостеприимство, поскольку ресурсы уже начали истощаться. Однако если боевые действия в Косово будут продолжаться, а люди, которые в настоящее время живут на улице, не смогут вернуться в свои дома, существует вероятность того, что они попытаются уйти в Черногорию. Это потребует срочного выделения большего объема ресурсов на предоставление коллективного жилья.

25. В результате нынешнего конфликта серьезно пострадали службы образования в Косово. ЮНИСЕФ планирует оказать помощь около 100 000 перемещенных детей в Косово и других частях Сербии и почти 20 000 перемещенных детей в Черногории, с тем чтобы они могли своевременно начать в сентябре учебный год. В Черногории ЮНИСЕФ сосредоточит свою помощь на снабжении необходимыми для начала нового учебного года школьными принадлежностями и основными учебниками и на подготовке преподавателей. В районах Косово, где находится большое число перемещенных внутри страны лиц, действующие школы не располагают достаточным числом учебных классов для обучения всех детей, в связи с чем необходимо будет принять альтернативные меры. Наконец, в качестве меры предосторожности ЮНИСЕФ подготовит и отпечатает дидактическое пособие и плакаты для использования в начальных школах некоторых частей Косово в ходе кампании просвещения о минной опасности. УВКБ будет поддерживать усилия ЮНИСЕФ и в консультации с правительством Черногории окажет помощь в проведении работ по санитарному оснащению и восстановлению зданий школ в Черногории в целях увеличения их пропускной способности. Деятельность в этом секторе в Косово будет зависеть от местных условий, однако, как ожидается, на этом этапе она будет носить ограниченный характер. Совместно с учреждениями, занимающимися правовыми вопросами и неправительственными организациями, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека стремится подготовить учебные материалы, обеспечивающие увязку международных норм в области прав человека с внутренним законодательством и процедурами, особенно в сфере работы полиции и судопроизводства. В августе Управление приступило к реализации своей первой программы выделения небольших субсидий общинам и организациям, участвующим в пропаганде прав человека.

26. Гуманитарные учреждения могут продолжать функционировать лишь в тех районах, где это возможно с учетом условий в области безопасности и к которым соответствующие власти предоставляют доступ. Хотя в целом доступ в эти районы расширился, отсутствие безопасности в

результате боевых действий зачастую препятствует поставкам в рамках оказания помощи или задерживает их. В последние недели увеличилось число случаев ограничения передвижения и отказа в доступе гуманитарных учреждений в некоторые районы, задержания сотрудников, оказывающих помощь, и нападения на них. 25 августа три занимавшихся оказанием помощи работника одной из местных неправительственных организаций "Общество матери Терезы" погибли под обстрелом наступающих сербских сил. В конце августа один из шоферов УВКБ – серб по происхождению – подвергся угрозам со стороны одного из солдат ОАК на контрольно-пропускном пункте ОАК неподалеку от Пагарусы во время сопровождения автоколонны с гуманитарным грузом. Занимающиеся оказанием гуманитарной помощи работники вынуждены проходить, зачастую один за другим, многочисленные контрольно-пропускные пункты, созданные как полицией, так и ОАК; иногда занимающиеся оказанием помощи работники оказываются заблокированными между двумя контрольно-пропускными пунктами, поскольку ни одна, ни другая сторона не разрешает им пересечь их. Сообщения о наземных минах также вызывают обеспокоенность. Несмотря на выданные гарантии доступа, безопасность и неприкосновенность работников, оказывающих помощь, по-прежнему является одной из реальных проблем, которая требует своего решения сторонами.

27. Наиболее неутешительной проблемой является нехватка ресурсов. Направление трех колонн с гуманитарными грузами в неделю не может удовлетворить все потребности пострадавших людей. В сентябре УВКБ и Управление координации гуманитарной деятельности продлит Совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций к оказанию гуманитарной помощи в связи с кризисом в Косово. Исключительно важно, чтобы международное сообщество щедро откликнулось на этот новый призыв, что позволит учреждениям Организации Объединенных Наций удовлетворять растущие чрезвычайные гуманитарные потребности. Поддержка доноров имеет первостепенное значение для расширения оперативных возможностей учреждений-участников этого призыва и позволит им сделать все необходимое для уменьшения страданий людей, вызванных конфликтом в Косово.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

28. Я обеспокоен отсутствием прогресса в деле политического урегулирования в Косово и продолжающейся гибелью людей, перемещением гражданского населения и уничтожением имущества в результате продолжения конфликта. Важно начать переговоры в целях пресечения несоразмерного применения силы сербскими войсками и актов насилия полувоенными группами албанцев Косово на основе содействия политическому урегулированию конфликта. 1 сентября я направил президенту Милошевичу письмо, в котором подчеркнул свою обеспокоенность чрезмерным применением силы сербскими войсками и полицией, отметив в то же время, что албанские экстремисты Косово также несут ответственность за свои провокационные акты. Сохранение напряженности на границе между Союзной Республикой Югославией и Албанией, в том числе сообщения о нарушениях границы и обстрелах через границу, также вызывают серьезную озабоченность. Как я указал, эта эскалация напряженности чревата опасными последствиями дестабилизации положения в регионе. В этой связи я хотел бы вновь заявить о своей обеспокоенности, выраженной в моих предыдущих докладах, по поводу возможных негативных последствий развития событий в Косово для операций Организации Объединенных Наций в регионе.

29. Я по-прежнему твердо уверен в отсутствии возможности урегулирования кризиса вооруженным путем. Я настоятельно призываю обе стороны проявлять сдержанность и как можно скорее начать процесс переговоров. Усилия Контактной группы, региональных организаций и отдельных государств по прекращению насилия и созданию соответствующих условий для политического урегулирования конфликта пользуются моей полной поддержкой. Со своей стороны,

я по-прежнему готов использовать для содействия этим усилиям все имеющиеся в моем распоряжении ресурсы.

30. Как я указал выше, недавние столкновения в Косово привели к новому перемещению гражданского населения, которое несет основную тяжесть военных действий с марта 1998 года. Я призываю стороны в Союзной Республике Югославии гарантировать беспрепятственный гуманитарный доступ во все пострадавшие районы и обеспечить безопасность сотрудников, оказывающих помощь. Я также призываю международные гуманитарные организации активизировать их усилия по оказанию помощи населению Косово. Для решения этой задачи международному сообществу необходимо поддержать эти усилия посредством срочного выделения требуемого объема ресурсов для оказания помощи в Косово в целях предотвращения крупномасштабной гуманитарной катастрофы в регионе.
